

Aqua-Home 4-6-8



8022

Follow us on

www.claber.com

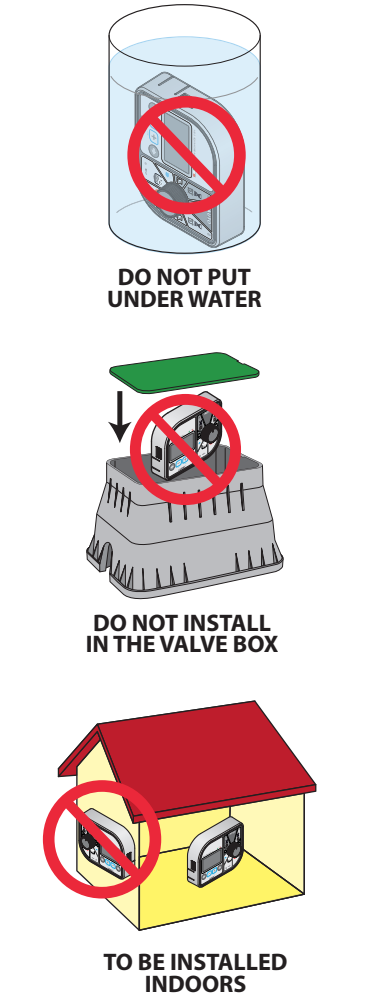
Tutorial at:

CLABER SPA - Via Pontebbana, 22 - 33080 Fiume Veneto PN - Italy
Tel. +39 0434 958836 - Fax +39 0434 957193
info@claber.com - www.claber.com

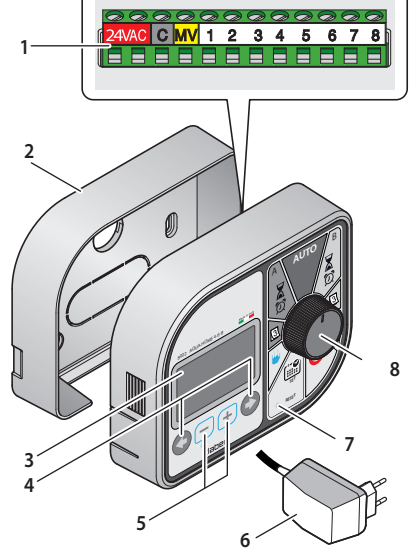
TECHNISCHE DATEN - DADOS TÉCNICOS ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ - TECHNISCHE KENMERKEN

Transformator Transformador Μετασχηματιστής Transformator	INPUT: 230V~50Hz OUTPUT: 24Vac 625mA 15VA
Ein-und Ausgangsspannung des Bewässerungscomputer Tensão de entrada/saída programdor Τάσης εισόδου / εξόδου του ελεγκτή Toevoerspanning/output programmeermodule	24VAC 50/60Hz
Beibehaltung der eingestellten Uhrzeit bei stromausfall Manter as definições do relógio com falta de alimentação de rede Διατήρηση ρυθμίσεων ρολογιού κατά την απουσία τροφοδοσίαο δίκτυου Behoud klokinstellingen bij stroomonderbreking	2 days (no battery required)
Betriebstemperatur Temperatura de funcionamento Θερμοκρασία λειτουργίας Bedrijfstemperatuur	3~50°C
Herstellungsmaterial: Material de fabrico: Υλικό κατασκευής Materiaal:	Thermoplastischer Harz resina termoplástica Θερμοπλαστική οητική thermoplastisch hars

ALLGEMEINE HINWEISE INDICAÇÕES GERAIS ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ALGEMEENE AANWIZINGEN

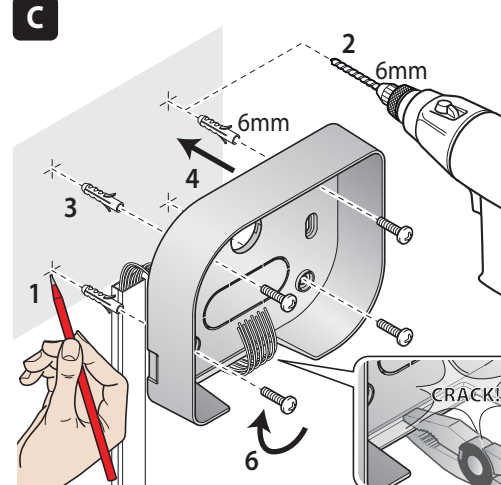
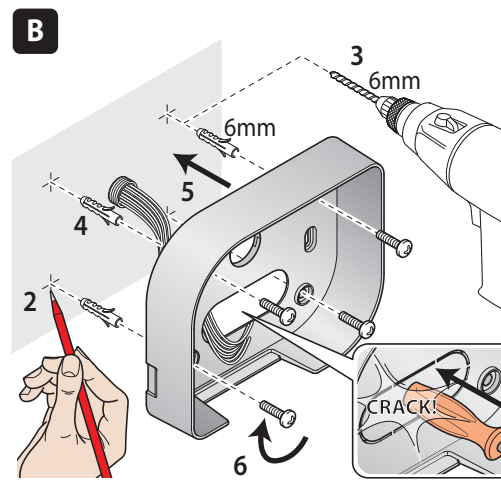
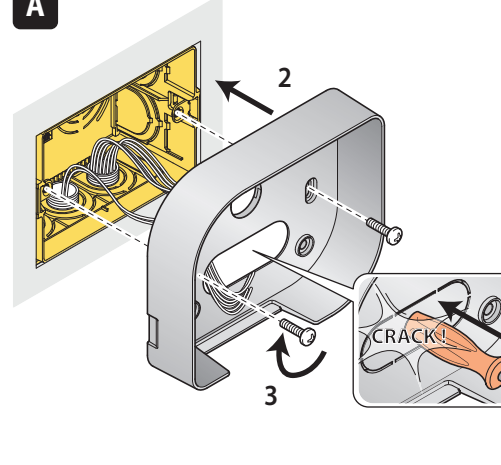


BESCHREIBUNG - DESCRIÇÃO ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ - BESCHRIJVING

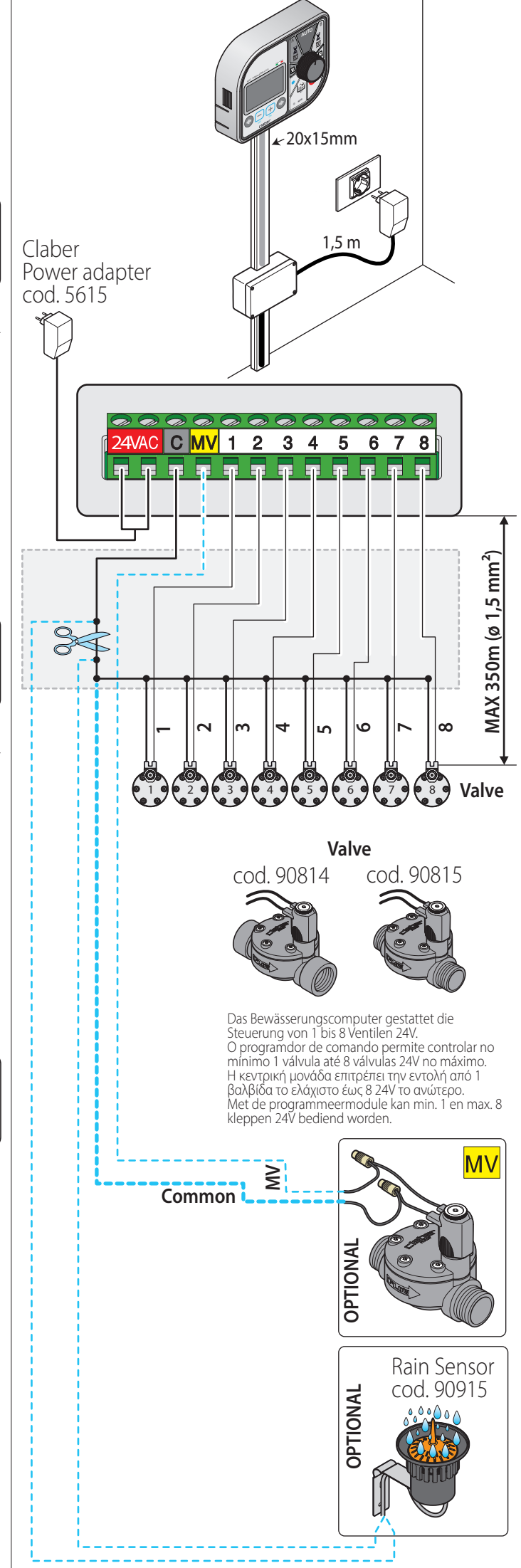


- 1 Anschlussklemmenblock
Bloco de terminais de ligação
Πλακέτα ακροδεκτών σύνδεσης
Aansluitingsklem
- 2 Rückseite zur Befestigung
Fundo de fixação traseiro
Βάση οπίσθιας στερέωσης
Achterkant bevestiging achteraan
- 3 Flüssigkristalldisplay
Mostrador de cristais líquidos
Οθόνη υγρών κρυστάλλιν
LCD-display
- 4 Tasten zum Durchblättern der Bildschirme
Botões para consultar as páginas
Κουμπιά κύλισης οθόνων
Toetsen om schermen te doorbladeren
- 5 Tasten zum Ändern der Einstellungen
Botões para alterar as definições
Κουμπιά αλλαγής ρυθμίσεων
Toetsen om een instelling te wijzigen
- 6 Transformator
Transformador
Μετασχηματιστής
Transformator
- 7 Reset-Lock
Furo para reset
Οπή για επαναφορά
Resetopening
- 8 Drehknopf zur Auswahl der Einstellungen
Botão de seleção das definições
Διακόπτης επιλογής ρυθμίσεων
Selectieknop instellingen

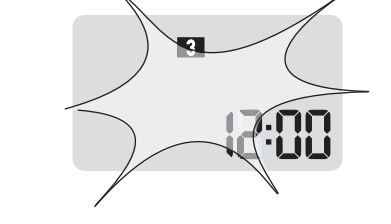
BEFESTIGUNG - MODO DE FIXAÇÃO ΤΡΟΠΟΣ ΣΤΕΡΕΩΣΗΣ - BEVESTIGINGSMODUS



INSTALLATION - INSTALAÇÃO ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ - INSTALLATIE



STROMAUSFALL FALTA DE CORRENTE ELÉTRICA ΔΙΑΚΟΠΗ ΔΙΚΤΥΟΥ STROOMONDERBREKING



DE Im Fall eines Stromausfalls werden eventuell programmierte Bewässerungen nicht durchgeführt.
Nach einem Stromausfall wird die Bewässerung mit der programmierten Dauer und zu den programmierten Zeiten automatisch wieder aufgenommen, sofern die Stromversorgung innerhalb von 48 Stunden zurückkehrt; andernfalls müssen nur die Uhrzeit und das Datum neu eingestellt werden.
Das gesamte Display blinkt: Zeigt an, dass keine Netzspannung vorhanden oder ausgefallen ist (auch wenn sie momentan vorhanden ist). Durch Drücken einer beliebigen Taste wird das Blinken des Displays abgestellt. Kontrollieren Sie, dass die Uhrzeit und das Datum korrekt eingestellt sind.

PT Durante uma falta de corrente elétrica eventualment regas em programa não são realizadas.
Quando a corrente elétrica voltar a rega recomeça de acordo com as durações e os horários definidos, se a corrente elétrica voltar no prazo de 48 horas, caso contrário é necessário redefinir a hora e a data.
A intermitência de todo o mostrador: indica que a tensão de rede está ausente ou faltou (mesmo se atualmente estiver presente). O mostrador deixa de piscar se premir qualquer um dos botões. Verifique se a hora e a data estão corretas.

GR Κατά τη διάρκεια διακοπής του δικτύου ενδεχόμενα ποτίζματα που έχουν προγραμματιστεί δεν θα πραγματοποιηθούν. Μετά την επαναφορά μιας διακοπής, το δίκτυο το πότισμα θα αναλάβει ανάλογα με τις διάρκειες και τα ωράρια που προβλέπονται, εφόσον η επαναφορά του δικτύου πραγματοποιηθεί εντός 48 ωρών, σε αντίθετη περίπτωση θα είναι απαραίτητο να ρυθμίσετε εκ νέου μόνο την ώρα και την ημερομηνία.
Αναλαμπή όλης της οθόνης: δείχνει ότι η τάση δικτύου λείπει ή έχει διακοπεί (αν και προς το παρόν υπάρχει). Η αναλαμπή της οθόνης διακόπτεται με το πάτημα ενός οποιουδήποτε κουμπιού. Ελέγξτε ότι η ώρα και η ημερομηνία είναι σωστές.

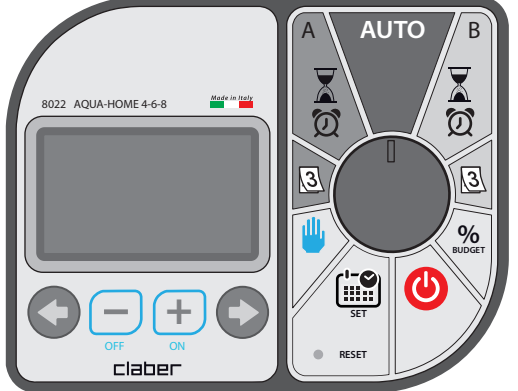
NL Tijdens een stroomonderbreking worden irrigaties die eventueel geprogrammeerd zijn niet uitgevoerd.
Na een stroomonderbreking van minder dan 48 uur wordt de irrigatie hernomen volgens de voorziene duur en tijdstippen; als de stroomonderbreking langer duurt, dient u alleen het uur en de datum opnieuw in te stellen.
Als het volledige display knippert, geeft dit aan dat er geen stroom is of dat er een stroomonderbreking is geweest (ook al is er op dat moment stroom). Het apparaat houdt op wanneer er om het even welke toets ingedrukt wordt. Controleer of het uur en de datum correct zijn.

EMPFEHLUNGEN - CONSELHOS - ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ - AANBEVELINGEN

DE Kinder unter 8 Jahren, Personen mit körperlichen, sensoriellen oder geistigen eingeschränkten Fähigkeiten bzw. mit fehlender Erfahrung oder fehlendem Wissen dürfen das Gerät nur unter Aufsicht bedienen oder nachdem sie die nötigen Hinweise und Erklärungen zum sicheren Gebrauch des Geräts erhalten und die damit zusammenhängenden Gefahren erkannt und verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigungs- und Wartungsarbeiten, die vom Nutzer durchzuführen sind, dürfen nicht von unbeaufsichtigten Kindern vorgenommen werden. Die elektrische Anlage muss von Fachpersonal entsprechend den geltenden Vorschriften und Bestimmungen bereitgestellt werden. Unterbrechen Sie die Stromversorgung, bevor Sie Installations- oder Wartungstätigkeiten am Gerät durchführen. Ziehen Sie dazu den externen Transformator aus der Steckdose.
Der Hersteller übernimmt bei Nichtbeachtung der obigen Punkte keinerlei Haftung.
Die Magnetventile werden mit 24 VAC mit Schutzklasse im SELV-Bereich (Schutzkleinspannung) versorgt. Für die elektrischen Anschlüsse der Magnetventile muss ebenfalls eine stationäre Anlage entsprechend den geltenden Vorschriften und Bestimmungen bereitgestellt werden.
Kontrollieren Sie zur Sicherheit bei der ersten Inbetriebnahme des Programmiergeräts, ob dieses korrekt funktioniert.
PT O aparelho pode ser utilizado por crianças com idade não inferior a 8 anos e por pessoas com deficiência física, sensorial ou mental, ou sem experiência ou o conhecimento necessário, desde que sob vigilância ou após as mesmas terem recebido as instruções sobre a utilização em segurança do aparelho e terem compreendido os perigos inerentes. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção destinada a ser realizada pelo usuário não pode ser realizada por crianças, sem vigilância.
A instalação elétrica deve ser feita por pessoal qualificado, em conformidade com as disposições legais e as normas em vigor. Durante as operações de instalação ou manutenção do aparelho, corte a alimentação elétrica desligando o transformador externo da tomada de corrente.
O Fabricante não se responsabiliza caso não sejam respeitadas as instruções acima.
As eletroválvulas são alimentadas a 24 VAC com classificação de baixa tensão SELV. Também para as ligações elétricas das eletroválvulas, é preciso realizar um circuito fixo conforme as normas e leis em vigor.
Por segurança, certifique-se do funcionamento regular quando puser o programador a funcionar pela primeira vez.
GR Ο εξοπλισμός αυτός μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών και άτομα με μειωμένη σωματική, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας ή τις απαραίτητες γνώσεις, που παρέχονται υπό επιτήρηση ή αφού λάβουν οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και την κατανόηση των κινδύνων που συνδέονται με αυτό. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Καθαρισμός και συντήρηση που προορίζεται να εκτελεστεί από το χρήστη, δεν θα πρέπει να εκτελούνται ποτέ από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
Η ηλεκτρική εγκατάσταση πρέπει να εκτελεστεί από διαπιστευμένο προσωπικό, σύμφωνα με τις διατάξεις του νόμου και τους κανονισμούς που είναι σε ισχύ. Κατά τη διάρκεια των εργασιών εγκατάστασης ή συντήρησης της συσκευής, διακόψτε την ηλεκτρική τροφοδοσία βγαίνοντας τον εξωτερικό μετασχηματιστή από την πρίζα του ρευμάτος. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται σε περίπτωση που δεν τηρηθούν όσα περιγράφονται παραπάνω.
Οι ηλεκτροβαλβίδες τροφοδοτούνται με 24 VAC με ταξινόμηση χαμηλής τάσης SELV. Ακόμη και για ηλεκτρικές συνδέσεις των ηλεκτροβαλβίδων, χρειάζεται να πραγματοποιήσετε μία σταθερή εγκατάσταση σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς και νόμους.
Για λόγους ασφαλείας, ελέγχετε την ομαλή λειτουργία, όταν χρησιμοποιείτε τον προγραμματιστή για πρώτη φορά.
NL Het apparaat mag gebruikt worden door kinderen die ouder zijn dan 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale capaciteiten, of die niet over de nodige ervaring of kennis beschikken, op voorwaarde dat ze onder toezicht staan of dat ze de nodige instructies hebben ontvangen om het apparaat op een veilige manier te gebruiken en op de hoogte zijn gebracht van de eventuele gevaren die aan het gebruik verbonden zijn. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. De reinigings- en onderhoudswerkzaamheden die door de gebruiker verricht moeten worden, mogen niet verricht worden door kinderen die niet onder toezicht staan.
De elektrische installatie dient uitgevoerd te worden door gekwalificeerd personeel, volgens de van kracht zijnde wetten en voorschriften. Tijdens de installatie of het onderhoud van het apparaat dient de stroomtoevoer onderbroken te worden door de externe transformator los te koppelen van de voedingsstekker.
De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld wanneer de bovenvermelde voorschriften niet worden gevolgd.
De magneetkleppen zijn gevoed met 24 VAC met lage spanning SELV. Ook voor de elektrische aansluitingen van de magneetkleppen dient een vaste installatie gerealiseerd te worden volgens de van kracht zijnde wetten en voorschriften.
Controleer voor alle zekerheid of de programmeermodule goed werkt wanneer hij voor het eerst in gebruik wordt genomen.

DE Können sich die Uhrzeiten der Programme A und B überschneiden? Bei der Programmierung akzeptiert der Bewässerungscomputers die Überschneidung der Uhrzeiten der Programme A und B, bei der Bewässerung werden die Programme jedoch nacheinander ausgeführt.
Können sich die Startzeiten innerhalb von ein und demselben Programm A oder B überschneiden? Bei der Programmierung akzeptiert der Bewässerungscomputers die Überschneidung der Startzeiten, aber bei der Bewässerung werden nur Bewässerungsvorgänge ausgeführt, deren Startzeiten sich nicht überschneiden.
Kann eines der Programme ausgeschlossen werden? Es kann das Programm A oder B ausgeschlossen werden, indem das zugehörige Budget auf 0 gesetzt wird.
Wofür steht das Blitzsymbol? Das Blitzsymbol auf dem Display deutet auf einen möglichen Kurzschluss oder ein Problem mit den elektrischen Anschlüssen hin.
Was zeigt der Cursor über einem der 8 Ventile an? Dieser zeigt an, dass die Bewässerung an diesem Kreis gerade im Gang ist.
Wie funktioniert der Rain Sensor? Die Bewässerung startet nicht, wenn der Behälter voll ist (Niederschlagshöhe von mindestens 5 mm). Die laufende Bewässerung wird nicht unterbrochen. Die laufende Bewässerung wird innerhalb von 1 Minute ab Vollwerden des Behälters gestartet.
PT Podem-se sobrepor os horários dos programas A e B? Na fase de programação o programador aceita a sobreposição dos horários dos programas A e B, mas na fase de execução adia-os de forma que partam em sequência.
Podem-se sobrepor os horários de início no mesmo programa A ou B? Na fase de programação o programador aceita a sobreposição dos horários de início, mas na fase de execução realiza apenas os inícios com horários não sobrepostos.
Pode-se desativar um dos programas? Pode-se desativar o programa A ou B, colocando o respetivo budget a 0.
O que significa o símbolo do raio? Se aparecer o símbolo do raio no ecrã indica um possível curto-circuito ou um problema nas ligações elétricas.
O que significa o cursor situado por cima de uma das 8 válvulas? Indica a rega a decorrer nessa linha.
Como funciona o Rain Sensor? A rega não inicia se o recipiente estiver cheio (ultrametria de pelo menos 5 mm). A rega a decorrer não é interrompida. A rega a decorrer é interrompida após 1 minuto do enchimento do recipiente.
GR Μπορούν να επικαλυφθούν τα ωράρια των προγραμμάτων A και B; Κατά την φάση προγραμματισμού ο προγραμματιστής δέχεται την επικάλυψη των ωραρίων των προγραμμάτων A και B, αλλά θα τα μετακινήσει κατά την φάση εκτέλεσης έτσι ώστε να ξεκινήσουν διαδοχικά.
Μπορούν να επικαλυφθούν τα ωράρια εκκίνησης στο ίδιο πρόγραμμα A ή B; Κατά την φάση προγραμματισμού ο προγραμματιστής δέχεται την επικάλυψη των ωραρίων εκκίνησης, αλλά κατά την φάση εκτέλεση θα πραγματοποιήσει μόνο τις εκκινήσεις με μη επικαλυμμένα ωράρια.
Μπορεί να αποκλειστεί ένα από τα προγράμματα; Ναι, μπορεί να αποκλειστεί το πρόγραμμα A ή B, θέτοντας το σχετικό budget στο 0.
Τι δείχνει το σύμβολο του κεραυνού; Εάν εμφανιστεί το σύμβολο του κεραυνού στην οθόνη δείχνει πιθανό βροχονέκλωμα ή πρόβλημα στις ηλεκτρικές συνδέσεις.
Τι δείχνει ο κέρσορας που βρίσκεται επάνω σε μία από τις 8 βάνες; Δείχνει το πότισμα που είναι σε εξέλιξη ή σ' εκείνη την γραμμή.
Πώς λειτουργεί το Rain Sensor; Το πότισμα δεν θα ξεκινήσει στο δοχείο είναι γεμάτο (βροχόμετρα τουλάχιστον 5 mm). Το πότισμα που είναι σε εξέλιξη διακόπτεται εντός 1 λεπτού από το γέμισμα του δοχείου.
NL Kunnen de tijdstippen van de programma's A en B overlappen? Tijdens de programmering aanvaardt de programmeermodule het overlappen van tijdstippen van de programma's A en B, maar doet ze verschuiven tijdens de uitvoering, zodat ze na elkaar uitgevoerd worden.
Kunnen de starttijdstippen van eenzelfde programma A of B overlappen? Tijdens de programmering aanvaardt de programmeermodule het overlappen van tijdstippen van de programma's A en B, maar doet ze verschuiven tijdens de uitvoering, zodat ze na elkaar uitgevoerd worden.
Kan een van de programma's uitgeschakeld worden? Het is mogelijk om programma A of B uit te schakelen door het desbetreffende budget in te stellen op 0.
Wat betekent het bliksemsymbool? Als het bliksemsymbool op het display verschijnt, betekent dit dat er zich een kortsluiting of een probleem met de elektrische aansluitingen heeft voorgedaan.
Wat geeft de cursor boven een van de 8 kleppen aan? De cursor geeft aan dat de irrigatie op die lijn bezig is.
Hoe werkt de Rain Sensor? De irrigatie start niet als het opvangbakje vol is (ten minste 5 mm regen). De irrigatie die bezig is wordt binnen 1 minuut nadat het opvangbakje gevuld is onderbroken.

LEGENDE - LEGENDA - ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ
LEGENDE



Tasten zum Durchblättern der Bildschirmes
Botões para consultar as páginas
Κουμπιά κούλισης οθονών
Toetsen om schermen te doorbladeren

Tasten zum Ändern der Einstellungen
Botões para alterar as definições
Κουμπιά τροποποίησης ρυθμίσεων
Toetsen om een instelling te wijzigen

Anfängliche Einstellungen
Definições iniciais
Αρχικές ρυθμίσεις
Eerste instellingen

Halbautomatische oder manuelle
Bewässerung
Rega semiautomática ou manual
Ημιαυτόματο ή χειροκίνητο πότισμα
Halfautomatische of handmatige irrigatie

Run Time Prog. A
Run Time Prog. A
Run Time Prog. A
Run Time Prog. A
Start Time Prog. A
Start Time Prog. A
Start Time Prog. A
Start Time Prog. A
Bewässerungszeit A
Quando regar Prog. A
Πότε θα ποτιστείε Prog. A
Wanneer irrigeren Prog. A

Automatische programmierte Bewässerung
Rega automática programada
Προγραμματισμένο αυτόματο πότισμα
Geprogrammeerde automatische irrigatie

Run Time Prog. B
Run Time Prog. B
Run Time Prog. B
Run Time Prog. B
Start Time Prog. B
Start Time Prog. B
Start Time Prog. B
Start Time Prog. B
Bewässerungszeit B
Quando regar Prog. B
Πότε θα ποτιστείε Prog. B
Wanneer irrigeren Prog. B

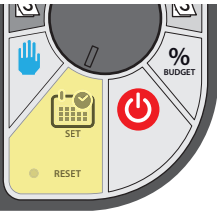
Budget-Einstellung
Definir budget
Ρύθμιση budget
Instelling budget

Bewässerungscomputer auf STOP eingestellt:
keine Bewässerung
Programador em STOP: nenhuma rega
Κεντρική μονάδα σε STOP: κανένα πότισμα
Programmeermodule in STOP: geen irrigatie

Reset bei Blockierung des
Bewässerungscomputers
Reiniciar o programador no caso de bloqueio
Reset κεντρικής μονάδας σε περίπτωση
σταματήματος
Reset programmeermodule in geval van
blokkering

GEBRAUCH - UTILIZAÇÃO - ΧΡΗΣΗ - GEBRUIK

1 GRUNDKONFIGURATION
CONFIGURAÇÃO INICIAL
ΑΡΧΙΚΗ ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ
BEGINCONFIGURATIE



KALENDER
CALENDÁRIO
ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟ
KALENDER

Werkzeinstellung
12 Uhr
Predefinições de
fábrica h 12
Εργοστασιακή
ρύθμιση h 12
Fabrieks instellingen
12 u

Aktuelle Uhrzeit
Hora atual
Τρέχουσα ώρα
Huidige uur

MONAT - MÊS
MHNAZ - MAAND

TAG - DIA
HMEPA - DAG

aktuelles Datum
data atual
τρέχουσα
ημερομηνία
huidige datum

JAHYR - ANO
ΕΤΟΣ - JAAR

BEWÄSSERUNGSZEIT - QUANDO REGAR
ΠΟΤΕ ΘΑ ΠΟΤΙΣΕΤΕ - WANNEER IRRIGEREN

WOCHEN-Programmierung
Programação SEMANAL
ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΟΣ προγραμματισμός
WEEKPROGRAMMING

Programierung UNGERADE Tage
Programação dias IMPARES
Προγραμματισμός ΜΟΝΟΝ ημερών
Programming ODDEN dagen

Programierung GERADE Tage
Programação dias PARES
Προγραμματισμός ΖΥΓΟΝ ημερών
Programming EVEN dagen

Programierung UNGERADE Tage
Programação dias IMPARES
Προγραμματισμός ΜΟΝΟΝ ημερών
Programming ODDEN dagen

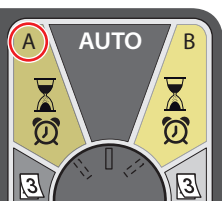
Programierung GERADE Tage
Programação dias PARES
Προγραμματισμός ΖΥΓΟΝ ημερών
Programming EVEN dagen

ZYKLISCHE Programmierung
Programação CÍCLICA
ΚΥΚΛΙΚΟΣ προγραμματισμός
CYCLISCHE programming

Reset bei Blockierung des
Bewässerungscomputers
Reiniciar o programador no caso de bloqueio
Reset κεντρικής μονάδας σε περίπτωση
σταματήματος
Reset programmeermodule in geval van
blokkering

2 EINSTELLUNG - PROGRAMAÇÃO
ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ - PROGRAMMING

DE Beispiel für die Einstellung eines Programms A/B, der Bewässerungsdauer (RUN TIME) und der Startzeit (START TIME) der Ventile.
Exemplo indicativo de como definir o programa A/B, duração da rega (RUN TIME) e hora de início (START TIME) das válvulas.
Ενδεικτικό παράδειγμα πώς θα ρυθμίσετε το πρόγραμμα A/B, διάρκεια ποτίσματος (RUN TIME) και ωράριο εκκίνησης (START TIME) των βανών.
NL Voorbeeld dat toont hoe het programma A/B, de duur van de irrigatie (RUN TIME) en het starttijdstip (START TIME) van de kleppen ingesteld moeten worden.



DURATA IRRIGAZIONI
WATERING DURATION
DURÉE DES ARROSAGES
DURACIÓN RIEGOS

Die Nummern stehen für die Ventile (z. B. Nummer 7 = Ventil 7)
Os números indicam as válvulas (por ex. número 7 = válvula 7)
Ο αριθμοί δείχνουν τις βάνες (π.χ. αριθμός 7 = βάνα 7)
De getallen geven de kleppen weer (bv. nummer 7 = klep 7)

Valve 1, 2, 3, ... 8

Valve 1, 2, 3, ... 8

Valve 1, 2, 3, ... 8

Valve 1, 2, 3, ... 8

Valve 1, 2, 3, ... 8

Valve 1, 2, 3, ... 8

Valve 1, 2, 3, ... 8

Valve 1, 2, 3, ... 8

Valve 1, 2, 3, ... 8

Valve 1, 2, 3, ... 8

Valve 1, 2, 3, ... 8

Valve 1, 2, 3, ... 8

Valve 1, 2, 3, ... 8

3 TAGE, AN DENEN BEWÄSSERT WIRD - EM QUE DIAS REGAR
ΠΟΙΕΣ ΗΜΕΡΕΣ ΘΑ ΓΙΝΕΙ ΤΟ ΠΟΤΙΣΜΑ - OP WELKE DAG
MOET ER BESPROEID WORDEN

DE Bei der Wochen- und zyklischen Programmierung (sowohl A als auch B) können die Wochentage gewählt werden, an denen bewässert werden soll. Beispiel für Programm A.
PT Na programação semanal e cíclica (tanto de A como de B) é possível escolher os dias em que regar. Exemplo indicativo do programa A.
GR Στην εβδομαδιαία και κυκλική προγραμματισμό (είτε του Α είτε του Β) είναι δυνατόν να επιλέξετε τις ημέρες κατά τις οποίες θα ποτιστείε. Ενδεικτικό παράδειγμα του προγράμματος Α.
NL In de wekelijkse en cyclische programming (zowel van lijn A als van lijn B) is het mogelijk om de irrigatiedagen te kiezen. Indicatief voorbeeld programma A.

Valve 1, 2, 3, ... 8

WOCHENPROGRAMMIERUNG - PROGRAMAÇÃO SEMANAL
ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΟΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ - WEEKLUKSE PROGRAMMING

Valve 1, 2, 3, ... 8

Valve 1, 2, 3, ... 8

Valve 1, 2, 3, ... 8

Valve 1, 2, 3, ... 8

Valve 1, 2, 3, ... 8

Valve 1, 2, 3, ... 8

Valve 1, 2, 3, ... 8

Valve 1, 2, 3, ... 8

Valve 1, 2, 3, ... 8

Valve 1, 2, 3, ... 8

Valve 1, 2, 3, ... 8

Valve 1, 2, 3, ... 8

4 SEMIAUTOMATIC

Valve 1, 2, 3, ... 8

Valve 1, 2, 3, ... 8

Valve 1, 2, 3, ... 8

Valve 1, 2, 3, ... 8

Valve 1, 2, 3, ... 8

Valve 1, 2, 3, ... 8

Valve 1, 2, 3, ... 8

Valve 1, 2, 3, ... 8

Valve 1, 2, 3, ... 8

Valve 1, 2, 3, ... 8

Valve 1, 2, 3, ... 8

Valve 1, 2, 3, ... 8

Valve 1, 2, 3, ... 8

Valve 1, 2, 3, ... 8

6 TEIL-RESET - RESET PARCIAL
ΜΕΡΙΚΗ ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ - GEDEELTELIJKE RESET

Valve 1, 2, 3, ... 8

Valve 1, 2, 3, ... 8

Valve 1, 2, 3, ... 8

Valve 1, 2, 3, ... 8

Valve 1, 2, 3, ... 8

Valve 1, 2, 3, ... 8

Valve 1, 2, 3, ... 8

Valve 1, 2, 3, ... 8

Valve 1, 2, 3, ... 8

Valve 1, 2, 3, ... 8

Valve 1, 2, 3, ... 8

Valve 1, 2, 3, ... 8

Valve 1, 2, 3, ... 8

Valve 1, 2, 3, ... 8

Valve 1, 2, 3, ... 8